



Zbirka odločb sodne prakse

Zadeva C-79/11 Maurizio Giovanardi in drugi

(Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložil preiskovalni sodnik pri Tribunale di Firenze)

„Polijsko in pravosodno sodelovanje v kazenskih zadevah — Okvirni sklep 2001/220/PNZ — Položaj žrtev v kazenskem postopku — Direktiva 2004/80/ES — Odškodnina žrtvam kaznivih dejanj — Odgovornost pravne osebe — Odškodnina v kazenskem postopku“

Povzetek sodbe

1. *Vprašanja za predhodno odločanje — Pristojnost Sodišča — Meje — Preučitev združljivosti nacionalnega prava s pravom Unije — Izključitev — Zagotovitev vseh upoštevni elementov za razlago prava Unije predložitvenemu sodišču — Vključitev*

(člen 267 PDEU)

2. *Pravosodno sodelovanje v kazenskih zadevah — Položaj žrtev v kazenskih postopkih — Okvirni sklep 2001/220 — Cilj*

(Okvirni sklep Sveta 2001/220, uvodna izjava 4 in člen 1(c))

3. *Pravosodno sodelovanje v kazenskih zadevah — Položaj žrtev v kazenskih postopkih — Okvirni sklep 2001/220 — Pravica do odškodnine med kazenskim postopkom — Nacionalna ureditev, ki izključuje pravico zahtevati to odškodnino od pravne osebe, ki je storila upravno kršitev — Dopustnost*

(Okvirni sklep Sveta 2001/220, člena 1(a) in 9(1))

1. Glej besedilo odločbe.

(Glej točko 36.)

2. Čeprav je treba žrtvam kaznivih dejanj zagotavljati visoko raven zaščite, je cilj Okvirnega sklepa 2001/220 o položaju žrtev v kazenskem postopku le v okviru kazenskega postopka, kot je opredeljen v členu 1(c), določiti minimalna pravila za zaščito žrtev kaznivih dejanj.

(Glej točko 44.)

3. Iz besedila člena 1(a) Okvirnega sklepa 2001/220 o položaju žrtev v kazenskem postopku je razvidno, da ta žrtvi v okviru kazenskega postopka načeloma zagotavlja pravico do odškodnine za „dejanja ali opustitve, ki kršijo kazensko zakonodajo države članice“ in ki so „neposredni“ vzrok za škodo. Zato se oseb, ki so utrpeli škodo zaradi upravne kršitve, ki jo je storila pravna oseba, za

namene uporabe člena 9(1) navedenega okvirnega sklepa ne šteje za žrtve kaznivih dejanj, ki so upravičene med kazenskim postopkom pridobiti odločbo o odškodnini za to kaznivo dejanje, ki jo izplača ta pravna oseba.

Člen 9(1) navedenega okvirnega sklepa je treba razlagati tako, da ne nasprotuje temu, da v okviru ureditve odgovornosti pravnih oseb žrtev kaznivega dejanja ne more v kazenskem postopku od pravne osebe, ki je storila upravno kršitev, zahtevati odškodnine za škodo, ki je bila neposredno povzročena z navedenim kaznivim dejanjem.

(Glej točke 46, od 48 do 49 in izrek.)